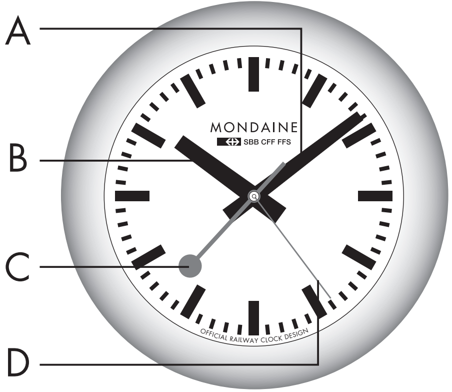
MONDAINE

TRAVEL ALARM CLOCK

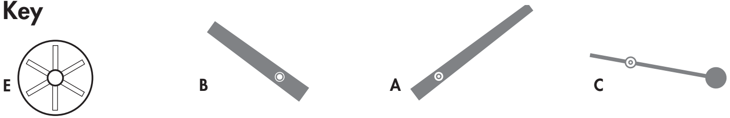
Mondaine Watch Ltd

Instruction booklet
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucctiones de manejo
Istruzioni

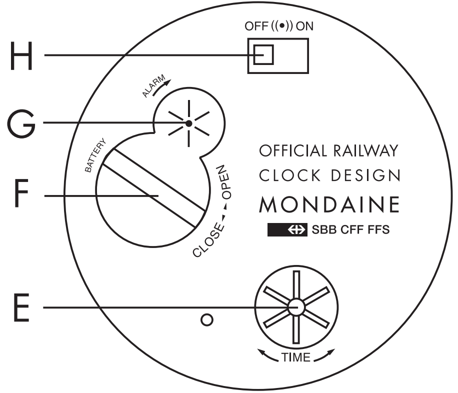


Travel Alarm Clock

Key



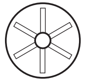
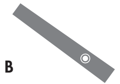
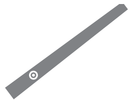
E	B	A	C
Time setting	Hour hand	Minute hand	Second hand
Mise à l’heure	Aiguille des heures	Aiguille des minutes	Trotteuse
Zeit einstellen	Stundenzeiger	Minutenzeiger	Sekundenzeiger
Para ponerlo en hora	Aguja de horas	Aguja de minutos	Secundero
Regolazione dell’ora	Lancetta delle ore	Lancetta dei minuti	Lancetta dei secondi

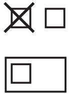
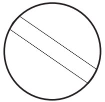


Features and Technical Data

		
Hours, minutes, seconds	Alarm function	Hands visible in the dark
Heure, minute, seconde	Fonction d'alarme	Aiguilles visibles dans l'obscurité
Stunde, Minute, Sekunde	Alarmfunktion	Zeiger im Dunkeln ablesbar
Hora, minuto, segundo	Función alarma	Visibilidad nocturna de las agujas
Ora, minuto, secondo	Funzione allarme	Leggibilità notturna delle lancette

Key

E 	B 	A 	C 
Time setting	Hour hand	Minute hand	Second hand
Mise à l'heure	Aiguille des heures	Aiguille des minutes	Trotteuse
Zeit einstellen	Stundenzeiger	Minutenzeiger	Sekundenzeiger
Para ponerlo en hora	Aguja de horas	Aguja de minutos	Secundero
Regolazione dell'ora	Lancetta delle ore	Lancetta dei minuti	Lancetta dei secondi

D	G	H	F	
				 SR44W
Alarm hand	Alarm setting	Alarm ON/OFF	Battery hatch	Battery type
Aiguille de l'alarm	Mise en place de l'heure de l'alarme	Enclenchement de l'alarme ON/OFF	Trappe de pile	Type de pile
Alarmzeiger	Alarmzeit setzen	Alarm EIN/AUS	Batteriedeckel	Batterie-Typ
Aguja de alaram	Acetar el lhora do alarme	Alarma activada y desactivada	Copercchietto	Tipo di pila
Lancetta allarme	Regolazione dell'o-rario di allarme	Alarme attivato/disattivato	Tappa di pila	Tipo di pila

Welcome

Congratulations on the purchase of your MONDAINE® DESIGN LINE watch.
The following will explain the various functions of the watch to you. This branded watch has been strictly quality controlled. Careful study of and compliance with these instructions will ensure the longevity of your watch and the full satisfaction that you will acquire from it.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre MONDAINE® DESIGN LINE.
Voici l'explication des fonctions de votre montre. La production de ce produit de marque a été soumise à des prescriptions de qualité très strictes. En suivant à la lettre ce mode d'emploi, le plaisir que vous procure cette montre en sera accru et sa longévité prolongée.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer MONDAINE® DESIGN LINE Uhr.
Die Funktionen Ihrer Uhr werden hier erklärt. Dieses Markenprodukt wurde nach strengen Qualitätsvorschriften hergestellt. Die genaue Beachtung dieser Gebrauchsanleitung erhöht Ihre Freude an dieser Uhr und hilft, deren Lebensdauer zu verlängern.

Le agradecemos haber seleccionado un reloj MONDAINE® DESIGN LINE.
He aquí la explicación de las funciones de su reloj. La producción de este producto ha sido sometida a normas de calidad muy estrictas. Siguiendo fielmente el modo de empleo, aumentará la satisfacción que le ofrece este reloj y su duración aumentará.

Vi ringraziamo d'avere scelto un orologio MONDAINE® DESIGN LINE.
Qui di seguito le spiegazioni delle funzioni del Vs. orologio. Questo prodotto di marca è stato fabbricato con prescrizioni di qualità molto rigorose. Seguendo alla lettera queste istruzioni d'uso aumenterà il Vs. piacere e conserverà più a lungo il Vs. orologio.

Important Battery

Battery 1)
Upon purchasing the clock, the battery is already installed, but the compartment is fitted with an insulating tag to save power.
The battery compartment **(F)** is located at the back of the clock.
Use a coin to turn the battery hatch **(F)** anti-clockwise to expose the battery. Take out the battery and remove the tag. Replace the battery with positive (+) pole facing outwards to start the clock. Close the battery hatch by turning clockwise.

2)
If the battery has run out, replace with a new button cell LR44, or equivalent in the same manner as described under **1)**.

Pile 1)
La pile est déjà installée dans le réveil. Pour économiser de l'énergie, le fabricant a coupé le contact à l'aide d'un feuillet de protection.
Le compartiment de la pile **(F)** se trouve au dos du réveil. Utilisez une pièce de monnaie et faites pivoter le couvercle **(F)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. Retirez la pile, enlevez le feuillet de protection et remettez la pile en place, de sorte que le pole (+) soit visible. Refermez le compartiment en faisant pivoter le couvercle dans le sens des aiguilles de la montre.

2)
Lorsque la pile est usagée, remplacez-la par une nouvelle pile bouton SR44W ou un produit similaire à la manière décrite sous **1)**.

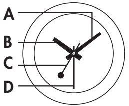
Batterie 1)
Die Batterie ist schon in die Uhr eingelegt. Um Energie zu sparen hat der Hersteller mittels eines Folienstreiffens den Kontakt unterbrochen. Das Batteriefach **(F)** ist auf der Rückseite der Uhr. Benutzen Sie eine Münze um das Fach zu öffnen. Drehen Sie den Deckel **(F)** im Gegenuhrzeigersinn, öffnen Sie das Fach und entnehmen Sie die Batterie. Entfernen Sie die Schutzfolie und legen Sie die Batterie wieder so ein, dass der positive Pole (+) sichtbar ist. Schliessen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel im Uhrzeigersinn drehen.
2) Wenn die Batterie aufgebraucht ist, ersetzten Sie diese in der gleichen Weise wie in **1)** beschrieben durch eine neue SR44W Knopfzelle oder einem vergleichbaren Produkt.

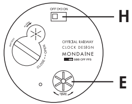
Pila 1)
El reloj viene con pila puesta y, para que no se gaste, protegida por una hoja aisladora.
El reloj no funcionará hasta que no se retire dicha hoja: ábrase pues el compartimiento de la pila **(F)** – en el fondo de la caja – con una moneda, haciendo girar la tapa **(F)** en sentido contrario al de las agujas del reloj, quítese la pila y luego la hoja aisladora. Al volver a poner la pila, cuidar de que quede visible el lado positivo (+). Ciérrese por último la tapa, haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.
2) Si la pila estuviera gastada, cámbiesela siguiendo las instrucciones dadas en **1)** y colóquese una pila nueva de tipo SR44W o análoga.

Pila1)
Al momento dell'acquisto l'orologio è già provvisto di pila.
Per risparmiare energia, un foglietto isolante è già inserito nell'alloggiamento della pila **(F)**, che si trova sul dorso dell'orologio. Per mettere in funzione l'orologio occorre quindi aprire l'alloggiamento con l'aiuto di una moneta, facendone, ruotare il coperchietto **(F)** in senso antiorario. Poi estrarre la pila e togliere l'isolante. Rimettere a posto la pila in modo che si veda il polo positivo (+), quindi richiudere il coperchietto facendolo ruotare in senso orario.
2) Se la pila è esaurita, sostituirla – procedendo nel modo indicato al punto **1)** – con una pila nuova tip SR44W o con una analoga.



Time setting





Time setting
The Clock Time is set by knob **(E)** located at the back of the clock.
Turn the time setting knob **(E)** until the hour **(B)** and minute **(A)** hands show the correct time.

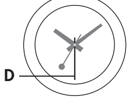
Mise à l'heure
Tourner la roue **(E)** au dos de la montre, jusqu'à ce que les aiguilles des heures **(B)** et des minutes **(A)** soient dans la position souhaitée.

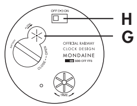
Zeit einstellen
Drehen Sie das Rad **(E)** auf der Rückseite der Uhr, bis der Stunden **(B)** – und Minutenzeiger **(A)** die korrekte Zeit anzeigen.

Para ponerlo en hora
Haga girar la ruedita **(E)** del fondo del reloj, para que la aguja horaria **(B)** y la minutera **(A)** indiquen la hora exacta.

Regolazione dell'ora
Ruotare la rotella **(E)** posta sul dorso dell'orologio, portando la lancetta delle ore **(B)** e quella dei minuti **(A)** sull'ora esatta.

Alarm





Alarm Time
The Alarm Time is shown by Alarm Hand **(D)** To set the Alarm Time, turn the Alarm Setting Knob **(G)** clockwise or anti-clockwise.

Setting the Alarm
Use the **On/Off** Switch **(H)** to activate or deactivate the Alarm. When the Alarm is set to **On** position, the alarm will sound at the preset alarm time in a crescendo manner, i.e. the sound level increases in four steps. The Alarm will sound for approximately 45 minutes unless the Knob **(H)** is pushed to **Off** position.The Alarm „snoozes" by pressing knob **(H)** once the Alarm will repeat in about 5 minutes.

Sélection de l'heure du réveil
Faire tourner l'aiguille **(D)** de l'alarme à l'aide de la roue **(G)** jusqu'à ce qu'elle se positionne sur l'heure souhaitée.

Enclenchement de l'alarme
Mettre le bouton de l'alarme **(H)** en position **ON**. L'alarme se déclenchera à l'heure souhaitée, doucement puis de plus en plus fort (4 forces de tonalité), et sonne pendant une durée d'environ 45 minutes si le bouton **(H)** n'est pas mis sur **OFF**. Si vous pressez sur le bouton (H) au lieu de le glisser latéralement, l'alarme se déclenche puis recommence à sonner 5 minutes plus tard avec une force progressive.

Alarmzeit
Die Alarmzeit wird mittels des Alarmzeigers **(D)** angezeigt. Drehen Sie das Rad **(G)** um die Alarmzeit zu verstellen.

Alarm einstellen
Stellen Sie den Alarmknopf **(H)** auf **ON**. Der Alarm ertönt zur gewünschten Zeit in einem ansteigenden Ton (4 Lautstärken) und ertönt während ca. 45Min., wenn der Knopf **(H)** nicht auf **OFF** gestellt wird.
Wenn Sie auf den Knopf **(H)** drücken (nicht verschieben) stellt der Alarm ab, beginnt aber nach in 5Min. erneut in der aufsteigenden Lautstärke zu läuten.

Timbre del despertador
La hora a la que suena el timbre la indica la aguja **(D)**, a la que se mueve con la ruedita **(G)** hacia adelante o hacia atrás.

Activar o desactivar el timbre
Se activa o desactiva el timbre con el interruptor **On/Off (H)**. En posición On, el timbre suena a la hora elegida con intensidad creciente – tiene cuatro niveles de intensidad – y lo hace durante unos 45 minutos, a menos que uno lo desactive poniendo el interruptor en **Off**. Si uno aprieta el interruptor **(H)** sin ponerlo en **Off**, el timbre deja de sonar durante 5 minutos, al cabo de los cuales vuelve a sonar con intensidad creciente.

Allarme/sveglia
L'ora in cui scatta l'allarme/sveglia è indicata dalla lancetta **(D)**. Per spostare la lancetta, ruotare la rotella **(G)** in senso orario o in senso antiorario.

Regolazione dell'allarme / sveglia L'allarme/sveglia
si attiva o disattiva mediante l'interruttore **On/Off (H)**. Quando l'interruttore è in posizione **On**, la suoneria scatta all'ora voluta e suona in crescendo, a quattro livelli di sonorità, per 45 minuti se non viene disattivata portando l'interruttore **(H)** in posizione **Off**. L'allarme/sveglia smette di suonare premendo una volta (non spostando) l'interruttore **(H)**. Dopo 5 minuti l'allarme/sveglia riprende a suonare in crescendo.

Notes

Mondaine Watch Ltd, Lessingstrasse 5, CH-8027 Zurich T +41 58 666 88 00 F+41 58 666 87 00

www.mondaine.com

Printed on paper bleached without chlorine. Ed. 11.13 GGM.D014